

RLE 240

STIHL



2 - 21	Gebrauchsanleitung
21 - 39	Instruction Manual
39 - 59	Notice d'emploi
59 - 79	Manual de instrucciones
79 - 96	Skötselavvisning
97 - 114	Käyttöohje
114 - 133	Istruzioni d'uso
133 - 151	Betjeningsvejledning
151 - 168	Bruksanvisning
168 - 188	Instruções de serviço
188 - 207	Handleiding
207 - 227	Instrukcja użytkowania



usé. Si le câble d'alimentation est endommagé ou usé pendant l'utilisation, éteindre le scarificateur et ne pas toucher le câble avant d'avoir débranché la fiche secteur. Un cordon d'alimentation secteur ou une rallonge électrique endommagé(e) peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

- f) **Vérifier régulièrement l'état d'usure ou de dégradation du bac de récupération.** Un contenant de collecte usé ou endommagé peut augmenter le risque de blessure.
- g) **Laisser les capots de protection en place. Les capots de protection doivent être utilisables et correctement fixés.** Un capot de protection mal fixé, endommagé ou ne fonctionnant pas correctement peut entraîner des blessures.
- h) **Maintenir les entrées d'air exemptes de dépôts.** Des entrées d'air bloquées et des dépôts peuvent entraîner une surchauffe ou un risque d'incendie.
- i) **Toujours porter des chaussures de sécurité antidérapantes lors de l'utilisation du scarificateur. Ne jamais travailler pieds nus ou en sandales.** Vous réduisez ainsi le risque de blessure au pied en cas de contact avec les ressorts en queue d'aronde en rotation.
- j) **Toujours porter un pantalon long en cas d'utilisation du scarificateur.** La peau nue augmente la probabilité de blessures dues à la projection de pièces.
- k) **Ne pas utiliser le scarificateur dans l'herbe mouillée. Marcher et ne jamais courir.** Cela réduit ainsi le risque de glissade et de chute, ce qui pourrait entraîner des blessures.
- l) **Ne pas utiliser le scarificateur sur des pentes excessivement raides.** Cela permet de réduire le risque de perdre le contrôle, de glisser et de tomber, ce qui pourrait entraîner des blessures.
- m) **En cas de travail en pente, veiller à avoir une position stable ; toujours travailler perpendiculairement à la pente, jamais vers le haut ou vers le bas, et rester extrêmement prudent pour tout changement de direction.** Cela permet de réduire le risque de perdre le contrôle, de glisser et de tomber, ce qui pourrait entraîner des blessures.
- n) **Faire extrêmement attention lors de l'utilisation du scarificateur en marche arrière ou si vous le tirez vers vous. Être toujours attentif**

à l'environnement. Cela réduit le risque de trébucher pendant le travail.

- o) **Maintenir le câble d'alimentation à l'écart des ressorts en queue d'aronde.** Un câble d'alimentation endommagé peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.
- p) **Éteindre le scarificateur et débrancher la fiche secteur si le câble d'alimentation s'est emmêlé ou a été endommagé.** Les câbles emmêlés ou endommagés peuvent augmenter le risque de choc électrique.
- q) **Tenir le scarificateur uniquement par les surfaces de préhension isolées, car les ressorts en queue d'aronde peuvent toucher des câbles électriques dissimulés ou son propre câble d'alimentation.** Le contact des dents avec une ligne sous tension peut également mettre sous tension des parties métalliques de l'appareil et entraîner un choc électrique.
- r) **Ne pas toucher les ressorts en queue d'aronde ou d'autres parties dangereuses qui sont encore en mouvement.** Cela réduit ainsi le risque de blessure par des pièces en mouvement.
- s) **S'assurer que tous les interrupteurs sont éteints et que la fiche secteur est débranchée avant de retirer tout matériau coincé ou de nettoyer le scarificateur.** Un fonctionnement inattendu du scarificateur peut entraîner de graves blessures.

Índice

1	Prólogo.....	60
2	Informaciones relativas a estas instrucciones para la reparación.....	60
3	Sinopsis.....	60
4	Indicaciones relativas a la seguridad.....	61
5	Preparar el escarificador para el trabajo...	66
6	Ensamblar el escarificador.....	67
7	Ajustar el escarificador para el usuario.....	68
8	Conectar el escarificador a la red eléctrica	69
9	Conectar y desconectar el escarificador...	69
10	Comprobar el escarificador.....	69
11	Trabajar con el escarificador.....	70
12	Después del trabajo.....	71
13	Transporte.....	71
14	Almacenamiento.....	72
15	Limpiar.....	72
16	Mantenimiento.....	73

17	Reparación.....	73
18	Subsanar las perturbaciones.....	74
19	Datos técnicos.....	74
20	Piezas de repuesto y accesorios.....	75
21	Gestión de residuos.....	75
22	Declaración de conformidad UE.....	76
23	Direcciones.....	76
24	Indicaciones de seguridad generales y específicas del producto.....	76

1 Prólogo

Distinguidos clientes,

Nos alegramos de que se hayan decidido por STIHL. Desarrollamos y confeccionamos nuestros productos en primera calidad y con arreglo a las necesidades de nuestros clientes. De esta manera conseguimos elaborar productos altamente fiables incluso en condiciones de esfuerzo extremas.

STIHL también presta un Servicio Postventa de primera calidad. Nuestros comercios especializados garantizan un asesoramiento e instrucciones competentes así como un amplio asesoramiento técnico.

STIHL se declara expresamente a favor de tratar la naturaleza de forma sostenible y responsable. Estas instrucciones de servicio pretenden asistirle para hacer un uso ecológico y seguro de su producto STIHL durante toda su vida útil.

Le agradecemos su confianza y le deseamos que disfrute de su producto STIHL.



Dr. Nikolas Stihl

IMPORTANTE: LEER ANTES DE USAR Y GUARDAR.

2 Informaciones relativas a estas instrucciones para la reparación

2.1 Documentación aplicable

Este manual de instrucciones es una traducción de las instrucciones de uso originales del fabricante conforme a lo dispuesto en la Directiva 2006/42/EC.

Son aplicables las normas de seguridad locales.

2.2 Marca de las indicaciones de advertencia en el texto



PELIGRO

- La indicación hace referencia a peligros que pueden provocar lesiones graves o la muerte.
 - Con las medidas mencionadas se pueden evitar lesiones graves o mortales.



ADVERTENCIA

- La indicación hace referencia a peligros que **pueden** provocar lesiones graves o la muerte.
 - Con las medidas mencionadas se pueden evitar lesiones graves o mortales.

INDICACIÓN

- La indicación hace referencia a peligros que pueden provocar daños materiales.
 - Con las medidas mencionadas se pueden evitar daños materiales.

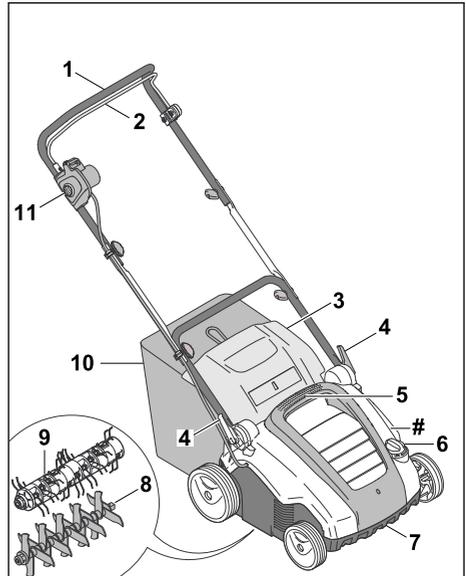
2.3 Símbolos en el texto



Este símbolo remite a un capítulo de este manual de instrucciones.

3 Sinopsis

3.1 Escarificador



1 Manillar

El manillar sirve para sujetar, conducir y transportar el escarificador.

2 Estribo de mando

Junto con el botón de bloqueo, el estribo de mando conecta y desconecta el rodillo.

3 Deflector

El deflector cierra el canal de expulsión.

4 Palancas de ajuste rápido

Las palancas de ajuste rápido sirven para ajustar y plegar el manillar.

5 Asa de transporte superior

El asa de transporte superior sirve para transportar el escarificador.

6 Rueda giratoria

La rueda giratoria sirve para ajustar la profundidad de trabajo.

7 Asa de transporte inferior

El asa de transporte inferior sirve para transportar el escarificador y volcarlo hacia atrás.

8 Rodillo de escarificado

El rodillo de escarificado sirve para escarificar el césped.

9 Rodillo de rastrillado

El rodillo de rastrillado sirve para rastrillar el césped.

10 Recogedor de hierba

El recogedor de hierba recoge el material que se desprende del césped.

11 Botón de bloqueo

Junto con el estribo de mando, el botón de bloqueo conecta y desconecta el rodillo.

Placa de características con número de serie**3.2 Símbolos**

Los símbolos pueden encontrarse en el escarificador y significan lo siguiente:



Potencia sonora garantizada según la directiva 2000/14/EC en dB(A) para hacer que las emisiones sonoras de los productos sean comparables.

IPX4

Identificación IP



Herramienta eléctrica de clase de protección II



Corriente alterna



No deseche el producto con la basura doméstica



Encender el escarificador

4 Indicaciones relativas a la seguridad**4.1 Símbolos de advertencia**

Los símbolos de advertencia del escarificador significan lo siguiente:



Tener en cuenta las indicaciones de seguridad y las medidas que hay que tomar.



Leer, comprender y conservar el manual de instrucciones.



Cuidado con los objetos lanzados al aire; guardar distancia e impedir que otras personas se acerquen.



Mantener las manos y los pies alejados del rodillo en rotación.



Extraer el enchufe de red de la toma de corriente: antes de interrumpir el trabajo y realizar la limpieza, el transporte, el almacenamiento, el mantenimiento y la reparación de la máquina, o cuando el cable de alimentación esté dañado.



¡Peligro de descarga eléctrica! Mantenga el cable de alimentación alejado de los dientes.



Proteger el escarificador de la lluvia y la humedad.



Utilizar gafas de protección.

**4.2 Uso previsto**

El escarificador STIHL RLE 240.0 sirve para las siguientes aplicaciones:

- Con el rodillo de escarificado: escarificar el césped

– Con el rodillo de rastrillado: rastrillar el césped

El esscarificador no debe utilizarse en condiciones de lluvia o humedad.

▲ ADVERTENCIA

- Si el esscarificador no se utiliza de la forma prevista, pueden producirse lesiones graves o mortales y también daños materiales.
 - ▶ Utilizar el esscarificador con un cable prolongador.
 - ▶ Utilizar el esscarificador de la manera que se describe en este manual de instrucciones.

4.3 Obligaciones del usuario

▲ ADVERTENCIA

- Los usuarios que no hayan sido instruidos no pueden reconocer ni evaluar los peligros que se desprenden del esscarificador. El usuario u otras personas pueden sufrir lesiones graves o mortales.



- ▶ Leer, comprender y conservar el manual de instrucciones.

- ▶ Si el esscarificador se entrega a otra persona, debe entregarse también el manual de instrucciones.
- ▶ Es necesario asegurarse de que el usuario cumpla los siguientes requisitos:
 - El usuario está descansado.
 - El usuario está capacitado en sentido corporal, sensorial y mental para manejar el esscarificador y trabajar con él. Si el usuario la capacitación del usuario está limitada, podrá trabajar únicamente bajo supervisión o tras haber sido instruido por una persona responsable.
 - El usuario puede reconocer y estimar los peligros del esscarificador.
 - El usuario es consciente de su responsabilidad por los accidentes y daños que se produzcan.
 - El usuario es mayor de edad o está recibiendo una formación profesional bajo supervisión conforme a las disposiciones nacionales.
 - El usuario ha sido instruido por un distribuidor especializado STIHL o por una persona competente antes de trabajar por primera vez con el esscarificador.
 - El usuario no está afectado por el consumo de alcohol, medicamentos o drogas.
- ▶ En caso de dudas: acudir a un distribuidor especializado STIHL.

4.4 Ropa y equipamiento de trabajo

▲ ADVERTENCIA

- Durante el trabajo pueden salir despedidos objetos a alta velocidad. El usuario puede resultar lesionado.
 - ▶ Llevar gafas de protección ajustadas a la cabeza. Las gafas de protección apropiadas se han comprobado según la norma EN 166 o según disposiciones nacionales, y están a la venta en los comercios con su correspondiente identificación.
- ▶ Llevar un pantalón largo de material resistente.
- Durante el trabajo puede levantarse polvo. El polvo aspirado puede perjudicar la salud y provocar reacciones alérgicas.
 - ▶ Si se levanta polvo: llevar una máscara antipolvo.
- La ropa inapropiada puede quedar atrapada en madera, matorrales y en el esscarificador. Los usuarios que no lleven ropa apropiada puede ser gravemente lesionados.
 - ▶ Llevar ropa ajustada al cuerpo.
 - ▶ Quitarse bufandas y joyas.
- El usuario puede entrar en contacto con el rodillo durante la limpieza, el mantenimiento o el transporte. El usuario puede resultar lesionado.
 - ▶ Utilizar guantes de protección.
- El usuario que no lleva calzado apropiado puede resbalar. El usuario puede resultar lesionado.
 - ▶ Llevar calzado resistente y cerrado con suela antideslizante.
- Durante el trabajo se genera ruido. El ruido puede dañar el oído.
 - ▶ Utilizar una protección auditiva.



4.5 Zona de trabajo y entorno

▲ ADVERTENCIA

- Las personas ajenas al trabajo, niños y animales no pueden reconocer ni evaluar los peligros que se desprenden del esscarificador y de los objetos lanzados al aire. Las personas ajenas al trabajo, niños y animales pueden sufrir lesiones graves, y se pueden producir daños materiales.
 - ▶ Las personas ajenas al trabajo, niños y animales se deben alejar de la zona de trabajo.



- ▶ Mantener una distancia suficiente a los objetos.
- ▶ No dejar el esscarificador sin vigilancia.
- ▶ Asegurarse de que los niños no puedan jugar con el esscarificador.
- El esscarificador no está protegido contra el agua. Si se trabaja con lluvia o en entornos húmedos, puede producirse una descarga eléctrica. El usuario puede sufrir lesiones graves o mortales, y el esscarificador puede resultar dañado.



- ▶ No trabajar bajo la lluvia ni en entornos húmedos.
- Los componentes eléctricos del esscarificador pueden generar chispas. En entornos fácilmente inflamables o explosivos las chispas pueden provocar incendios y explosiones. Pueden producirse lesiones graves o mortales y también daños materiales.
 - ▶ No trabajar en un entorno fácilmente inflamable o explosivo.
- Es posible tropezar con el cable prolongador. Pueden producirse lesiones y el esscarificador puede resultar dañado.
 - ▶ Tender el cable prolongador de forma bien visible y extendiéndolo sobre el suelo.

4.6 Estado seguro

4.6.1 Escarificador

El esscarificador se encuentra en un estado seguro cuando se cumplen las siguientes condiciones:

- El esscarificador no está dañado.
- El cable prolongador y su enchufe no presentan daños.
- El esscarificador está limpio y seco.
- Los mandos funcionan y no han sido modificados.
- Si el material desprendido del césped ha de recogerse en el recogedor de hierba: el recogedor de hierba debe estar enganchado correctamente.
- Si el material desprendido del césped ha de expulsarse por detrás: el recogedor de hierba debe estar desenganchado y el deflector cerrado.
- El rodillo está montado correctamente.
- En este esscarificador se han montado accesorios originales STIHL.
- Los accesorios están montados correctamente.

▲ ADVERTENCIA

- En un estado que no sea seguro, es posible que ciertos componentes ya no funcionen correctamente y se desactiven dispositivos de seguridad. Pueden producirse lesiones graves o mortales.
 - ▶ Trabajar con un esscarificador que no presente daños.
 - ▶ Trabajar solo con un cable prolongador y un enchufe que no estén dañados.
 - ▶ Si el esscarificador está sucio: limpiar el esscarificador.
 - ▶ Si el esscarificador está mojado: secar el esscarificador.
 - ▶ No modificar el esscarificador.
 - ▶ Si los mandos no funcionan: no trabajar con el esscarificador.
 - ▶ Si el material desprendido del césped ha de recogerse en el recogedor de hierba: enganchar el recogedor de hierba de la manera descrita en este manual de instrucciones.
 - ▶ Montar accesorios originales STIHL para este esscarificador.
 - ▶ Montar el rodillo de la manera descrita en este manual de instrucciones.
 - ▶ Montar los accesorios de la manera descrita en este manual de instrucciones o en el manual de instrucciones del accesorio correspondiente.
 - ▶ No meter ningún objeto en las aberturas del esscarificador.
 - ▶ Sustituir los rótulos desgastados o dañados.
 - ▶ En caso de dudas: consultar a un distribuidor especializado STIHL.

4.6.2 Rodillos

El rodillo de esscarificado y el rodillo de rastrillado se encuentran en un estado seguro si se cumplen las siguientes condiciones:

- El eje, las cuchillas, los dientes flexibles y las piezas de montaje no presentan daños.
- El eje, las cuchillas y los dientes flexibles no presentan deformación alguna.
- El rodillo está montado correctamente.
- Las cuchillas y los dientes flexibles no tienen rebabas.
- La longitud de las cuchillas no es inferior al mínimo;  19.2.

▲ ADVERTENCIA

- Si las cuchillas y los dientes flexibles no se encuentran en un estado seguro, es posible

que partes de estas piezas se suelten y salgan despedidas. Personas pueden ser lesionadas gravemente.

- ▶ Trabajar solo con cuchillas, dientes flexibles y piezas de montaje que no presenten daño alguno.
- ▶ Si la longitud de las cuchillas es inferior al mínimo: sustituir el rodillo de escarificado.
- ▶ En caso de dudas: consultar a un distribuidor especializado STIHL.

4.7 Conexión a la red eléctrica

El contacto con componentes eléctricamente activos puede producirse por las siguientes razones:

- El cable prolongador está dañado.
- El enchufe de red del cable prolongador está dañado.
- La toma de corriente no está instalada correctamente.

⚠ PELIGRO

- El contacto con componentes eléctricamente activos puede causar una descarga eléctrica. El usuario podría sufrir lesiones graves o mortales.
 - ▶ Asegúrese de que el cable prolongador y su enchufe no estén dañados.



Si el cable prolongador está dañado:

- ▶ No tocar el área dañada.
- ▶ Extraer el enchufe de red de la toma de corriente.

- ▶ Tocar el cable alargador y su enchufe solo con las manos secas.
- ▶ Insertar el enchufe del cable prolongador en una toma de corriente correctamente instalada y con protección de los contactos.
- ▶ Conectar el escarificador a través de un interruptor diferencial (30 mA, 30 ms).
- Un cable prolongador dañado o inadecuado puede producir una descarga eléctrica. Pueden producirse lesiones graves o mortales.
 - ▶ Utilizar un cable prolongador con la sección transversal adecuada; 19.3.
 - ▶ Utilizar un cable prolongador protegido contra salpicaduras de agua y homologado para su uso al aire libre.

⚠ ADVERTENCIA

- Una tensión o frecuencia de red incorrecta durante el trabajo puede producir una sobretensión en el escarificador. El escarificador puede resultar dañado.
 - ▶ Asegúrese de que la tensión y la frecuencia de la red eléctrica coincidan con los datos de la placa indicadora del escarificador.

- Si hay varios aparatos conectados a una toma de corriente múltiple, durante el trabajo puede producirse una sobrecarga de los componentes eléctricos. Los componentes eléctricos se pueden sobrecalentar y provocar un incendio. Pueden producirse lesiones graves o mortales y también daños materiales.
 - ▶ Conectar el escarificador por separado a una toma de corriente.
 - ▶ No conectar el escarificador a una toma de corriente múltiple.
- Un cable prolongador mal extendido puede resultar dañado o provocar que alguien tropiece con él. Pueden producirse lesiones y el cable prolongador puede resultar dañado.
 - ▶ Extender el cable prolongador de modo que el escarificador no pueda tocarlo.
 - ▶ Tender y señalizar el cable prolongador de modo que nadie tropiece con él.
 - ▶ Tender el cable prolongador de modo que no quede tenso ni enredado.
 - ▶ Tender el cable prolongador de modo que no se dañe, doble, aplaste o desgaste.
 - ▶ Proteger el cable prolongador del calor, el aceite u otros productos químicos.
 - ▶ Tender el cable prolongador sobre una superficie seca.
- Durante el trabajo, el cable prolongador se calienta. Si el calor no puede dispersarse, puede llegar a producir un incendio.
 - ▶ En caso de utilizar un tambor de cable: desenrollar el tambor por completo.

4.8 Trabajo

⚠ ADVERTENCIA

- En determinadas situaciones el usuario ya no puede trabajar de forma concentrada. El usuario puede tropezar, caer y resultar gravemente lesionado.
 - ▶ Trabajar de forma tranquila y reflexiva.
 - ▶ Si las condiciones lumínicas y de visibilidad son malas: no trabajar con el escarificador.
 - ▶ Manejar el escarificador solo.
 - ▶ Prestar atención a los obstáculos.
 - ▶ No volcar el escarificador.
 - ▶ Trabajar de pie sobre el suelo y mantener el equilibrio.
 - ▶ Si aparecen signos de cansancio: hacer una pausa.
 - ▶ Si se escarifica o se rastrilla el césped en una pendiente: hacerlo en sentido perpendicular a la pendiente.
 - ▶ No escarificar ni rastrillar el césped en pendientes con una inclinación excesiva.

- El rodillo en rotación puede cortar al usuario. El usuario puede resultar gravemente lesionado.



- ▶ No tocar el rodillo en rotación.

- Los objetos duros que golpean el rodillo en rotación pueden dañar el esscarificador.
 - ▶ Si un objeto duro golpea el rodillo en rotación, apagar el esscarificador, desenchufar el cable prolongador y esperar hasta que el rodillo deje de girar. Solo entonces se debe comprobar si el esscarificador está dañado.
 - ▶ Si el esscarificador está dañado: consultar a un distribuidor especializado STIHL.
- Si el rodillo queda bloqueado por un objeto y este se retira con el motor en marcha, el rodillo puede moverse y el usuario puede sufrir lesiones graves.
 - ▶ Apagar el esscarificador y desenchufar el empalme del cable prolongador del enchufe del esscarificador. Solo después se debe retirar el objeto.
 - ▶ Comprobar si el esscarificador está dañado.
 - ▶ Si el esscarificador está dañado: consultar a un distribuidor especializado STIHL.
- Si durante el trabajo el esscarificador sufre cambios o se comporta de una forma poco habitual, es posible que no se encuentre en un estado seguro. Pueden producirse lesiones graves y daños materiales.
 - ▶ Interrumpir el trabajo, apagar el esscarificador, desenchufar el empalme del cable prolongador del enchufe del esscarificador y consultar con un distribuidor especializado STIHL.
- Durante el trabajo pueden producirse vibraciones ocasionadas por el esscarificador.
 - ▶ Utilizar guantes.
 - ▶ Hacer pausas para descansar del trabajo.
 - ▶ Si se presentan señales de un trastorno circulatorio: acudir a un médico.
- Si durante el trabajo el rodillo choca contra un objeto extraño, dicho objeto o partes de él podrían ser lanzadas al aire a alta velocidad. Pueden producirse lesiones y daños materiales.
 - ▶ Retirar cualquier objeto extraño de la zona de trabajo.
 - ▶ Marcar y rodear cualquier obstáculo (p. ej., raíces y tocones).
- Si se suelta el estribo de mando, el rodillo seguirá girando brevemente. Pueden producirse lesiones graves.
 - ▶ Esperar hasta que el rodillo deje de girar.

- Si el rodillo en rotación choca contra un objeto duro, pueden producirse chispas. En entornos fácilmente inflamables las chispas pueden provocar incendios. Pueden producirse lesiones graves o mortales y también daños materiales.
 - ▶ No trabajar en un entorno fácilmente inflamable.
- Si el esscarificador se estaciona en superficies escarpadas, podría salir rodando involuntariamente. Pueden producirse lesiones y daños materiales.
 - ▶ El esscarificador solo se debe soltar cuando se encuentra en una superficie plana, para que no pueda salir rodando.
- Si se fijan objetos al manillar, el esscarificador podría volcar debido al peso adicional de dichos objetos. Pueden producirse lesiones y daños materiales.
 - ▶ No fijar ningún objeto al manillar.

⚠ PELIGRO

- Si se trabaja en las cercanías de cables eléctricos, el rodillo podría entrar en contacto con estos y dañarlos. El usuario podría sufrir lesiones graves o mortales.



- ▶ No trabajar en las cercanías de cables eléctricos.
- ▶ Tender el cable prolongador de forma visible y extenderlo siempre por detrás del esscarificador.

- Si se trabaja durante una tormenta, el usuario puede recibir el impacto de un rayo. El usuario podría sufrir lesiones graves o mortales.
 - ▶ Si hay tormenta: no trabajar.

4.9 Transporte

⚠ ADVERTENCIA

- Durante el transporte el esscarificador puede volcar o moverse. Pueden producirse lesiones y daños materiales.
 - ▶ Apagar el esscarificador y desenchufar el empalme del cable prolongador del enchufe del esscarificador.
 - ▶ Esperar hasta que el rodillo deje de girar.
 - ▶ Colocar el esscarificador sobre una superficie llana.
 - ▶ Ajustar la posición de transporte.
 - ▶ Transportar el esscarificador por encima de los obstáculos (p. ej., escalones y bordillos).

- ▶ Asegurar el escarificador con cinchas tensores, correas, o con una red, de tal manera que no pueda volcar ni moverse.

4.10 Almacenamiento

⚠ ADVERTENCIA

- Los niños no pueden reconocer ni estimar los peligros del escarificador. Los niños pueden sufrir graves lesiones.
 - ▶ Extraer el enchufe del cable prolongador de la toma de corriente.
 - ▶ Desenchufar el empalme del cable prolongador del enchufe del escarificador.
 - ▶ Almacenar el escarificador fuera del alcance de los niños.
- Los contactos eléctricos del escarificador y los componentes metálicos pueden sufrir corrosión debido a la humedad. El escarificador puede resultar dañado.
 - ▶ Extraer el enchufe del cable prolongador de la toma de corriente.
 - ▶ Desenchufar el empalme del cable prolongador del enchufe del escarificador.
 - ▶ Almacenar el escarificador en un lugar limpio y seco.

4.11 Limpieza, mantenimiento y reparación

⚠ ADVERTENCIA

- Si durante la limpieza, el mantenimiento o la reparación el enchufe de red está insertado en una toma de corriente, el escarificador podría encenderse involuntariamente. Pueden producirse lesiones graves y daños materiales.



- ▶ Extraer el enchufe del cable prolongador de la toma de corriente.
 - ▶ Desenchufar el empalme del cable prolongador del enchufe del escarificador.
 - ▶ Esperar hasta que el rodillo deje de girar.
- Los limpiadores corrosivos, la limpieza con chorro de agua u objetos puntiagudos podrían dañar el escarificador o los rodillos. Si el escarificador o los rodillos no se limpian bien, es posible que ciertos componentes ya no funcionen correctamente y se desactiven dispositivos de seguridad. Pueden producirse lesiones graves.
 - ▶ Limpiar el escarificador y los rodillos de la manera descrita en este manual de instrucciones.
- Si el escarificador o los rodillos no reciben un buen mantenimiento o reparación, es posible

que ciertos componentes ya no funcionen correctamente y se desactiven dispositivos de seguridad. Pueden producirse lesiones graves o mortales.

- ▶ El usuario no debe efectuar el mantenimiento o la reparación del escarificador.
- ▶ Si es necesario mantener o reparar el escarificador: consultar a un distribuidor especializado STIHL.
- ▶ Mantener los rodillos de la manera descrita en este manual de instrucciones.
- Durante la limpieza, el mantenimiento o la reparación de los rodillos, las cuchillas y los dientes flexibles podrían moverse. El usuario puede cortarse con los filos y lesionarse, o los dedos pueden quedar atrapados y ser aplastados entre los dientes móviles y las partes fijas de la máquina.
 - ▶ Utilizar guantes de protección.
 - ▶ Trabajar con precaución.

5 Preparar el escarificador para el trabajo

5.1 Preparar el escarificador para el trabajo

Antes de comenzar cualquier trabajo deben realizarse los siguientes pasos:

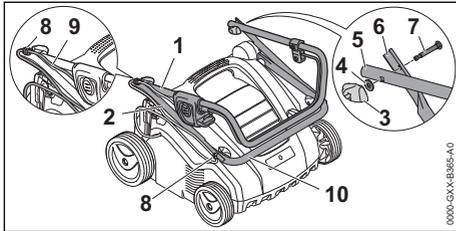
- ▶ Retirar el material de embalaje y los seguros de transporte de la máquina.
- ▶ Asegurarse de que los siguientes componentes se encuentren en un estado seguro:
 - Escarificador; 4.6.1.
 - Rodillos; 4.6.2.
- ▶ Ensamblar el manillar.
- ▶ Limpiar el escarificador; 15.1.
- ▶ Comprobar los rodillos; 10.2.
- ▶ Asegurarse de que no se encuentre ningún rodillo en el compartimento de transporte; 6.2.
- ▶ Desplegar y ajustar el manillar; 7.1.
- ▶ Conectar el enchufe del escarificador a un cable prolongador y el enchufe del cable prolongador a una toma de corriente de fácil acceso.
- ▶ Si el material desprendido del césped ha de recogerse en el recogedor de hierba: enganchar el recogedor de hierba; 6.3.2.
- ▶ Si el material desprendido del césped ha de expulsarse por detrás: desenganchar el recogedor de hierba; 6.3.3.
- ▶ Ajustar la profundidad de trabajo; 11.2.
- ▶ Comprobar los mandos; 10.1.

- ▶ Si fuera imposible realizar los pasos: no utilizar el escarificador y acudir a un distribuidor especializado STIHL.

6 Ensamblar el escarificador

6.1 Montar el manillar

- ▶ Apagar el escarificador y desenchufar el empalme del cable prolongador del enchufe del escarificador.
- ▶ Colocar el escarificador sobre una superficie llana.

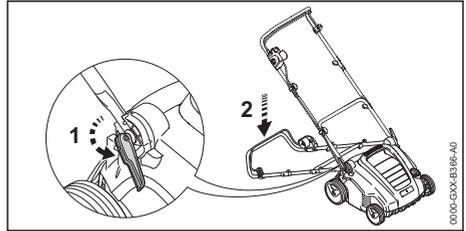


- ▶ Colocar los soportes (8) sobre los tornillos (7).
- ▶ Alinear la parte superior (1) y central (2) del manillar de tal manera que coincidan los orificios.
- ▶ Colocar el tornillo (7) y alinearlos de tal manera que en ambos lados la cabeza del tornillo esté apoyada al ras contra la parte central del manillar (2).
- ▶ Colocar la arandela (4) sobre el tornillo (7).
- ▶ Enroscar la tuerca de mariposa (3).
- ▶ Alinear la parte inferior (10) y central (2) del manillar de tal manera que coincidan los orificios.
- ▶ Colocar el tornillo (7) y alinearlos de tal manera que en ambos lados la cabeza del tornillo esté apoyada al ras contra la parte central del manillar (2).
- ▶ Colocar la arandela (4) sobre el tornillo (7).
- ▶ Enroscar la tuerca de mariposa (3).
- ▶ Meter el cable (9) en los soportes (8) aplicando presión.

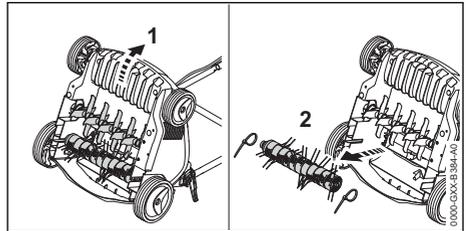
El manillar no se tiene que desmontar otra vez.

6.2 Sacar el rodillo de rastrillado del compartimento de transporte antes de la primera puesta en servicio

- ▶ Apagar el escarificador y desenchufar el empalme del cable prolongador del enchufe del escarificador.
- ▶ Colocar el escarificador sobre una superficie llana.



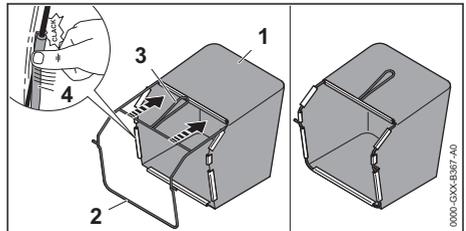
- ▶ Abrir los ajustes rápidos (1) y colocar el manillar hacia atrás.
- ▶ Agarrar el escarificador por el asa de transporte inferior y volcarlo hacia atrás.



- ▶ Sacar los sujetacables.
- ▶ Sacar el rodillo de rastrillado del compartimento de transporte y almacenarlo en un lugar seguro.

6.3 Ensamblar, enganchar y desenganchar el recogedor de hierba

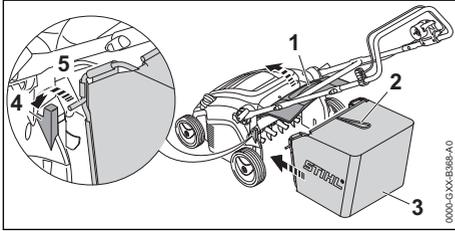
6.3.1 Ensamblar el recogedor de hierba



- ▶ Tirar del saco recogedor (1) y colocarlo encima del bastidor (2), de tal manera que la placa base se encuentre abajo y la empuñadura (3) quede situada en la parte exterior del saco.
- ▶ Encajar los perfiles de plástico (4) en el bastidor. Los perfiles de plástico encajarán haciendo clic.

6.3.2 Enganchar el recogedor de hierba

- ▶ Apagar el escarificador y desenchufar el empalme del cable prolongador del enchufe del escarificador.



- ▶ Abrir el deflector (1) y mantenerlo en esa posición.
- ▶ Agarrar el recogedor de hierba (3) por la empuñadura (2) y enganchar el eje (5) en el alojamiento (4).
- ▶ Depositar el deflector (1) sobre el recogedor de hierba (3).

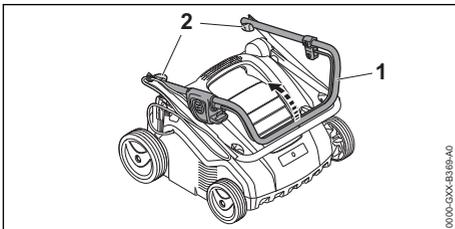
6.3.3 Desenganchar el recogedor de hierba

- ▶ Apagar el escarificador y desenchufar el empalme del cable prolongador del enchufe del escarificador.
- ▶ Colocar el escarificador sobre una superficie llana.
- ▶ Abrir el deflector y mantenerlo en esta posición.
- ▶ Retirar el recogedor de hierba tirando de la empuñadura hacia arriba.
- ▶ Cerrar el deflector.

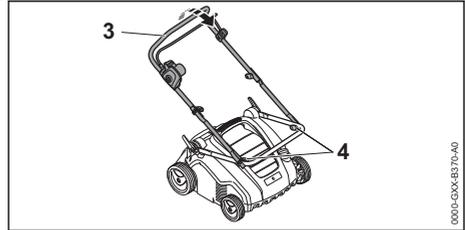
7 Ajustar el escarificador para el usuario

7.1 Desplegar y ajustar el manillar

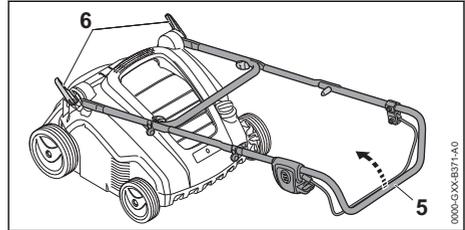
- ▶ Apagar el escarificador y desenchufar el empalme del cable prolongador del enchufe del escarificador.
- ▶ Colocar el escarificador sobre una superficie llana.



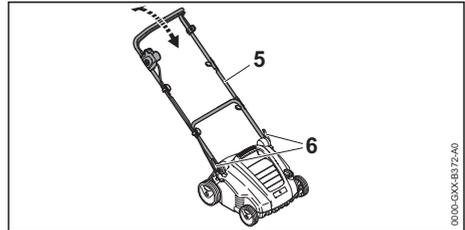
- ▶ Desplegar la parte superior del manillar (1).
- ▶ Apretar las tuercas de mariposa (2).



- ▶ Desplegar la parte central del manillar (3).
- ▶ Apretar las tuercas de mariposa (4).



- ▶ Abrir las palancas de ajuste rápido (6).
- ▶ Desplegar el manillar (5) por completo.



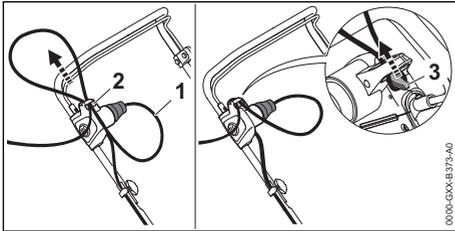
- ▶ Colocar el manillar (5) en una posición de trabajo cómoda y fijarlo bien con las palancas de ajuste rápido (6).

7.2 Plegar el manillar

- ▶ Apagar el escarificador y desenchufar el empalme del cable prolongador del enchufe del escarificador.
- ▶ Colocar el escarificador sobre una superficie llana.
- ▶ Abrir los ajustes rápidos.
- ▶ Plegar el manillar hacia delante.

8 Conectar el esscarificador a la red eléctrica

8.1 Conectar el esscarificador a la red eléctrica

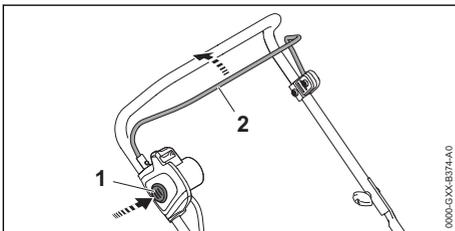


- ▶ Enchufar el empalme del cable prolongador (1) al enchufe del esscarificador.
- ▶ Introducir el lazo del cable por la abertura (2).
- ▶ Fijar el lazo del cable en el gancho (3).
La conexión del cable queda protegida de tirones.
- ▶ Insertar el enchufe del cable prolongador en una toma de corriente correctamente instalada.

9 Conectar y desconectar el esscarificador

9.1 Encender el esscarificador

- ▶ Asegurarse de que el cable prolongador está tendido de forma visible y se encuentra siempre detrás del esscarificador.
- ▶ Colocar el esscarificador sobre una superficie llana.
- ▶ No inclinar el esscarificador al encenderlo.



- ▶ Presionar el botón de bloqueo (1) con la mano derecha y mantenerlo presionado.
- ▶ Tirar del estribo de mando (2) con la mano izquierda completamente en dirección al manillar y sujetarlo de tal manera que el pulgar rodee el manillar.
El rodillo comenzará a girar.
- ▶ Soltar el botón de bloqueo (1).

- ▶ Sujetar el manillar y el estribo de mando (2) con la mano derecha, de tal manera que el pulgar rodee el manillar.

9.2 Apagar el esscarificador

- ▶ Soltar el estribo de mando.
- ▶ Esperar hasta que el rodillo deje de girar.
- ▶ Si el rodillo sigue girando: desenchufar el empalme del cable prolongador del enchufe del esscarificador y consultar con un distribuidor especializado STIHL.
El esscarificador está averiado.

10 Comprobar el esscarificador

10.1 Comprobar los mandos

Botón de bloqueo y estribo de mando

- ▶ Apagar el esscarificador y desenchufar el empalme del cable prolongador del enchufe del esscarificador.
- ▶ Apretar el botón de bloqueo y soltarlo nuevamente.
- ▶ Tirar del estribo de mando completamente en dirección al manillar y soltarlo de nuevo.
- ▶ Si el botón de bloqueo o el estribo de mando se mueve con dificultad o no regresa a su posición inicial: no utilizar el esscarificador y acudir a un distribuidor especializado STIHL.
El botón de bloqueo o el estribo de mando está defectuoso.

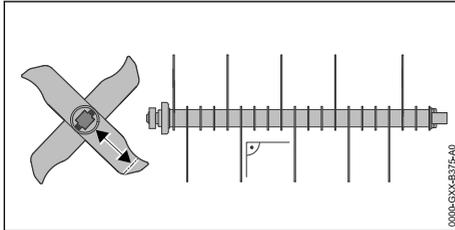
Encender el esscarificador

- ▶ Conectar el esscarificador a la toma de corriente con un cable prolongador.
- ▶ Presionar el botón de bloqueo con la mano derecha y mantenerlo presionado.
- ▶ Tirar del estribo de mando con la mano izquierda completamente en dirección al manillar, y sujetarlo de tal manera que el pulgar rodee el manillar.
El rodillo comenzará a girar.
- ▶ Si el rodillo no gira: apagar el esscarificador, desenchufar el empalme del cable prolongador del enchufe del esscarificador y consultar con un distribuidor especializado STIHL.
El esscarificador está averiado.
- ▶ Soltar el botón de bloqueo y el estribo de mando.
Después de un breve tiempo el rodillo dejará de girar.
- ▶ Si el rodillo sigue girando: desenchufar el empalme del cable prolongador del enchufe del esscarificador y acudir a un distribuidor especializado STIHL.
El esscarificador está averiado.

10.2 Comprobar los rodillos

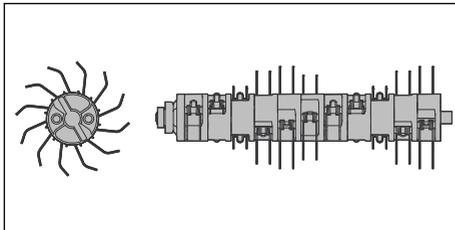
- ▶ Apagar el escarificador y desenchufar el empalme del cable prolongador del enchufe del escarificador.
- ▶ Colocar el escarificador sobre una superficie llana.
- ▶ Volcar el escarificador hacia atrás;  15.1.

Rodillo de escarificado



- ▶ Comprobar la longitud de las cuchillas. El límite de desgaste de las cuchillas está indicado.
- ▶ Si la longitud es inferior al mínimo: sustituir el rodillo;  16.2.
- ▶ Si las cuchillas están dobladas: consultar a un distribuidor especializado STIHL o sustituir el rodillo;  16.2.

Rodillo de rastrillado

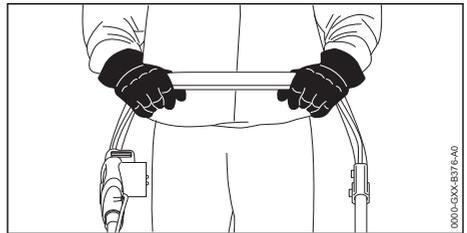


- ▶ Si los dientes están torcidos o doblados: consultar a un distribuidor especializado STIHL o sustituir el rodillo;  16.2.

En caso de dudas: consultar a un distribuidor especializado STIHL.

11 Trabajar con el escarificador

11.1 Sujetar y conducir el escarificador

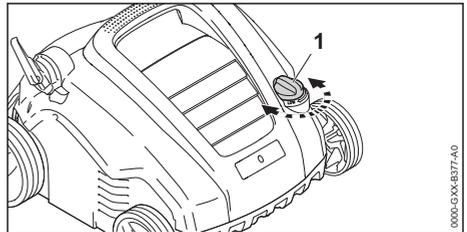


- ▶ Sujetar el manillar con ambas manos de tal manera que los pulgares rodeen el manillar.

11.2 Ajustar la profundidad de trabajo y la posición de transporte

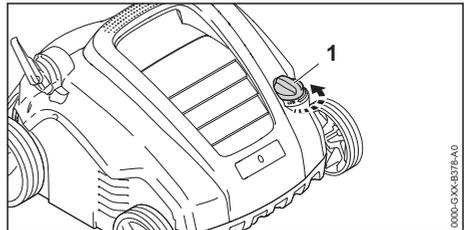
La profundidad de trabajo se puede ajustar de manera continua.

Ajustar la profundidad de trabajo



- ▶ Colocar la rueda giratoria (1) en la posición deseada. El rodillo subirá y bajará.

Ajustar la posición de transporte



- ▶ Girar la rueda giratoria (1) a la posición más alta en sentido antihorario. El rodillo subirá y ya no tocará más el suelo.

11.3 Preparar la superficie de césped

Cuanto más corto esté el césped, mejor se podrá airear con el escarificador. La altura ideal del césped es de entre 2 cm y 3 cm.

- ▶ Retirar cualquier objeto de la zona de trabajo.
- ▶ Marcar los obstáculos que no se puedan retirar (p. ej., raíces y troncos).
- ▶ Si la altura del césped es superior a 3 cm: cortar el césped.

11.4 Escarificar y rastrillar



Escarificar con el rodillo de escarificado

Durante el escarificado se rasca ligeramente el césped, eliminándose así la mala hierba, el musgo, los restos de material cortado y los enredos de hierba.

- ▶ Ajustar la profundidad de trabajo.
 - ▶ Colocar el rodillo en la posición más alta antes de comenzar.
 - ▶ Bajar el rodillo lentamente, solo para escarificar ligeramente el suelo. La profundidad de escarificado ideal es de 2 a 3 mm. Las raíces de la hierba no resultan dañadas.
- ▶ Asegurarse de que el cable prolongador está tendido de forma visible y se encuentra siempre detrás del escarificador.
- ▶ Empujar el escarificador hacia delante lentamente y en forma controlada.
- ▶ No permanecer demasiado tiempo en el mismo sitio.

Rastrillar con el rodillo de rastrillado

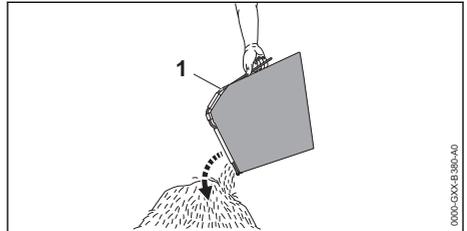
Durante el rastrillado, los enredos de hierba y el musgo remanente, soltado previamente mediante el escarificado, se rastrilla cuidadosamente para retirarlo del césped.

Con ello también se impide que el suelo se compacte y, como consecuencia, sufra de una falta de oxígeno.

- ▶ Ajustar la profundidad de trabajo.
 - ▶ Colocar el rodillo en la posición más alta antes de comenzar.

- ▶ Bajar el rodillo lentamente hasta que los dientes flexibles toquen el suelo.
- ▶ Asegurarse de que el cable prolongador está tendido de forma visible y se encuentra siempre detrás del escarificador.
- ▶ Empujar el escarificador hacia delante lentamente y en forma controlada.
- ▶ No permanecer demasiado tiempo en el mismo sitio.

11.5 Vaciar el recogedor de hierba



- ▶ Retirar el recogedor de hierba (1) tirando de la empuñadura hacia arriba.
- ▶ Vaciar el recogedor de hierba (1).

12 Después del trabajo

12.1 Después del trabajo

- ▶ Apagar el escarificador y desenchufar el empalme del cable prolongador del enchufe del escarificador.
- ▶ Colocar el escarificador sobre una superficie llana.
- ▶ Si el escarificador está mojado: dejar que se seque el escarificador.
- ▶ Limpiar el escarificador.

Cuidar el césped después del escarificado

- ▶ Quitar todo el material de escarificación de la superficie de césped.
- ▶ Abonar el césped y sembrar de nuevo las zonas calvas que se hayan formado.
- ▶ Regar el césped abundantemente.

Cuidar el césped después del rastrillado

- ▶ Retirar todos los restos de plantas de la superficie de césped.
- ▶ Regar el césped abundantemente.

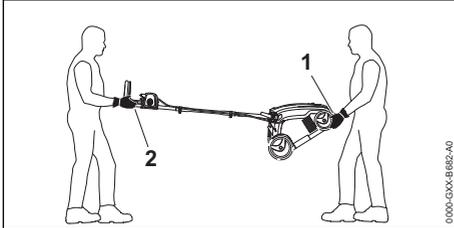
13 Transporte

13.1 Transportar el escarificador

- ▶ Apagar el escarificador y desenchufar el empalme del cable prolongador del enchufe del escarificador.
- ▶ Colocar el escarificador sobre una superficie llana.

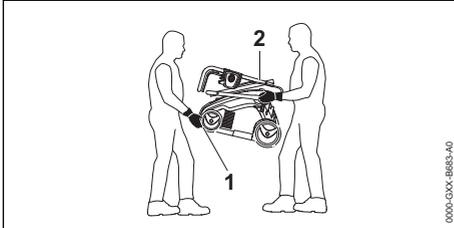
- ▶ Desenganchar el recogedor de hierba.
- ▶ Ajustar la posición de transporte.
- ▶ Empujar el esscarificador hacia delante lentamente y en forma controlada.

Transportar el esscarificador entre dos personas con el manillar desplegado



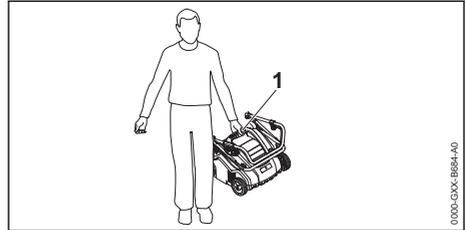
- ▶ Una persona debe sujetar el esscarificador con ambas manos por el asa de transporte inferior (1), mientras otra persona agarra el manillar (2) con ambas manos.
- ▶ Levantar y transportar el esscarificador entre dos personas.
- ▶ Utilizar guantes de protección.

Transportar el esscarificador entre dos personas con el manillar plegado



- ▶ Plegar el manillar.
- ▶ Una persona debe sujetar el esscarificador con ambas manos por la parte delantera del asa de transporte inferior (1), mientras otra persona lo sujeta colocando ambas manos en los alojamientos junto a la parte inferior del manillar (2).
- ▶ Levantar y transportar el esscarificador entre dos personas.
- ▶ Utilizar guantes de protección.

Transportar el esscarificador a solas



- ▶ Plegar el manillar.
- ▶ Sujetar el esscarificador por el asa de transporte superior (1).
- ▶ Levantar y transportar el esscarificador.

Transportar el esscarificador en un vehículo

- ▶ Asegurar el esscarificador de tal manera que no pueda volcar ni moverse.

14 Almacenamiento

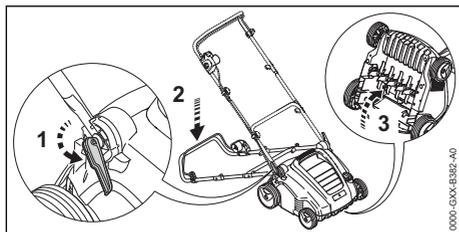
14.1 Almacenar el esscarificador

- ▶ Apagar el esscarificador y desenchufar el empalme del cable prolongador del enchufe del esscarificador.
- ▶ Colocar el esscarificador sobre una superficie llana.
- ▶ Ajustar la posición de transporte.
- ▶ Almacenar el esscarificador de tal manera que se cumplan las siguientes condiciones:
 - El esscarificador se encuentra fuera del alcance de los niños.
 - El recogedor de hierba está vacío.
 - El esscarificador está limpio y seco.
 - El esscarificador se ha enfriado.

15 Limpiar

15.1 Volcar el esscarificador hacia atrás

- ▶ Apagar el esscarificador y desenchufar el empalme del cable prolongador del enchufe del esscarificador.
- ▶ Colocar el esscarificador sobre una superficie llana.
- ▶ Ajustar la posición de transporte.
- ▶ Desenganchar el recogedor de hierba.



- ▶ Colocar el manillar en la posición más baja;  7.1.
- ▶ Presionar el manillar hacia abajo con la mano izquierda y mantenerlo sujeto.
- ▶ Agarrar el escarificador por el asa de transporte inferior con la mano derecha y volcarlo hacia atrás.

15.2 Limpiar el escarificador

- ▶ Apagar el escarificador y desenchufar el empalme del cable prolongador del enchufe del escarificador.
- ▶ Colocar el escarificador sobre una superficie llana.
- ▶ Limpiar el escarificador con un paño húmedo.
- ▶ Limpiar el canal de expulsión con un cepillo blando o un paño húmedo.
- ▶ Limpiar los contactos eléctricos del escarificador con un pincel o un cepillo blando.
- ▶ Limpiar las ranuras de ventilación con un pincel.
- ▶ Volcar el escarificador hacia atrás.
- ▶ Limpiar la zona alrededor del rodillo y el rodillo mismo con un cepillo blando o un paño húmedo.

16 Mantenimiento

16.1 Intervalos de mantenimiento

Los intervalos de mantenimiento dependen de las condiciones ambientales y laborales. STIHL recomienda los siguientes intervalos de mantenimiento:

Después de cada quinto cambio de rodillos

- ▶ Encargar a un distribuidor especializado STIHL que sustituya los tornillos de fijación del rodillo.

Una vez al año

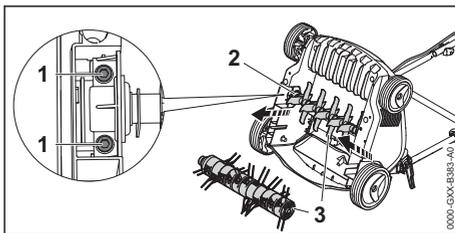
- ▶ Encargar a un distribuidor especializado STIHL que revise el escarificador.

Las direcciones actuales de los distribuidores especializados pueden encontrarse a través del representante nacional de STIHL en www.stihl.com.

16.2 Desmontar y montar el rodillo

16.2.1 Desmontar el rodillo

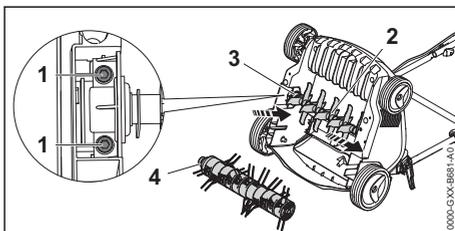
- ▶ Apagar el escarificador y desenchufar el empalme del cable prolongador del enchufe del escarificador.
- ▶ Volcar el escarificador hacia atrás.



- ▶ Desenroscar los tornillos (1).
- ▶ Retirar el rodillo montado (3) junto con el soporte (2).

16.2.2 Montar el rodillo

- ▶ Apagar el escarificador y desenchufar el empalme del cable prolongador del enchufe del escarificador.
- ▶ Volcar el escarificador hacia atrás.



- ▶ Colocar el rodillo de escarificado (2) o el rodillo de rastrillado (4) en su alojamiento junto con el soporte (3).
- ▶ Enroscar y apretar firmemente los tornillos (1).

17 Reparación

17.1 Reparar el escarificador

El usuario no puede reparar el escarificador ni los rodillos por sí mismo.

- ▶ Si el escarificador o los rodillos presentan algún daño: no utilizar el escarificador o los rodillos y acudir a un distribuidor especializado STIHL.
- ▶ Su hubiera rótulos ilegibles o dañados: encargar a un distribuidor especializado STIHL que sustituya los rótulos.

18 Subsanan las perturbaciones

18.1 Subsanan anomalías del escarificador

Anomalia	Causa	Solución
El escarificador no arranca al conectarlo.	El enchufe o el empalme del cable prolongador no están conectados.	▶ Insertar el enchufe y el empalme del cable prolongador.
	El interruptor automático (disyuntor) o interruptor diferencial se ha activado. El circuito eléctrico está sobrecargado o tiene una avería.	▶ Buscar y resolver la causa de la activación. Conectar el interruptor automático (disyuntor) o interruptor diferencial. ▶ Apagar otros aparatos eléctricos conectados al mismo circuito.
	La toma de corriente no tiene una protección suficiente.	▶ Insertar el enchufe del cable prolongador en una toma de corriente con una protección adecuada;  19.1.
	El cable prolongador tiene una sección inadecuada.	▶ Utilizar un cable prolongador con la sección suficiente;  19.3.
	El cable prolongador es demasiado largo.	▶ Utilizar un cable prolongador con una longitud adecuada;  19.3.
El escarificador se apaga durante el funcionamiento.	El motor se ha sobrecalentado.	▶ Limpiar el escarificador. ▶ Dejar que el escarificador se enfríe.
	El enchufe o el empalme del cable prolongador se han desconectado.	▶ Insertar el enchufe o el empalme del cable prolongador.
	El interruptor automático (disyuntor) o interruptor diferencial se ha activado. El circuito eléctrico está sobrecargado o tiene una avería.	▶ Buscar y resolver la causa de la activación. Conectar el interruptor automático (disyuntor) o interruptor diferencial. ▶ Apagar otros aparatos eléctricos conectados al mismo circuito.
	La toma de corriente no tiene una protección suficiente.	▶ Insertar el enchufe del cable prolongador en una toma de corriente con una protección adecuada;  19.1.
El escarificador vibra de manera inusual.	Se ha activado la protección contra sobrecarga.	▶ Limpiar el escarificador. ▶ Reducir la profundidad de trabajo. ▶ Restablecer la protección contra sobrecarga.
	El rodillo está bloqueado.	▶ Reducir la profundidad de trabajo. ▶ Limpiar el escarificador.
El escarificador vibra de manera inusual.	El rodillo está dañado.	▶ Revisar el rodillo en busca de piezas sueltas o dañadas. ▶ Apretar las piezas sueltas y reparar o reemplazar las piezas dañadas. ▶ Consultar a un distribuidor especializado STIHL.

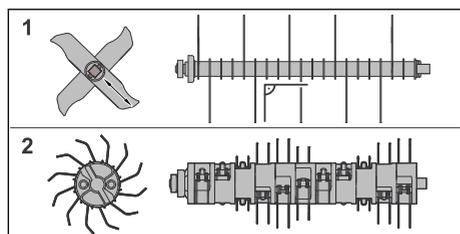
19 Datos técnicos

19.1 Escarificador STIHL RLE 240.0

- Tensión de red: 230 V
- Frecuencia: 50 Hz
- Entrada de potencia (P₁): 1500 W
- Peso (m) con rodillo de escarificado y recogedor de hierba: 16 kg
- Capacidad máxima del recogedor de hierba: 50 l
- Ancho de trabajo: 34 cm
- Régimen (n): 4100 rpm

- Profundidad de trabajo: continua; intervalo de ajuste: 15 mm
- Clase de protección eléctrica: II
- Tipo de protección eléctrica: IPX4

19.2 Rodillos



Rodillo de escarificado

- 20 cuchillas fijas

Rodillo de rastrillado

- 11x2 dientes flexibles móviles

19.3 Cables de prolongación

Cuando se utiliza un cable de prolongación, hay que tener un conductor de protección y los hilos del cable, independientemente de la tensión y la longitud del cable de prolongación, tienen que tener al menos las siguientes secciones:

Si la tensión nominal en el rótulo de potencia es de 220 V hasta 240 V:

- Longitud de cable hasta 20 m:
AWG 15/1,5 mm²
- Longitud de cable 20 m hasta 50 m:
AWG 13/2,5 mm²

Si la tensión nominal en el rótulo de potencia es de 100 V hasta 127 V:

- Longitud de cable hasta 10 m:
AWG 14/2,0 mm²
- Longitud de cable 10 m hasta 30 m:
AWG 12/3,5 mm²

19.4 Valores de sonido y vibración

- Nivel sonoro L_{pA} medido según EN IEC 62841-4-7: 79 dB(A)
- Factor K_{pA} : 3 dB(A)
- Potencia sonora garantizada L_{WAAd} medida según 2000/14/EC: 95 dB(A)

Valor característico de vibración especificado según EN 12096:

- Valor de vibración a_h medido según EN IEC 62841-4-7; manillar: 5,2 m/s²
- Factor K_h : 2,08 m/s²

Los valores de sonido y vibración indicados se han medido conforme a un método de ensayo normalizado y pueden consultarse para realizar una comparación entre máquinas eléctricas. Los valores de sonido y vibración que realmente se producen pueden diferir de los valores indicados,

dependiendo del tipo de aplicación. Los valores de sonido y vibración indicados pueden utilizarse para una evaluación inicial de la exposición al ruido y a las vibraciones. Debe evaluarse la exposición real al ruido y a las vibraciones. Para ello también pueden tomarse en consideración los tiempos en los que la máquina eléctrica está apagada, y aquellos en los que, si bien está encendida, funciona sin carga.

Información sobre el cumplimiento de la directiva 2002/44/EC sobre vibraciones se encuentra en www.stihl.com/vib.

19.5 REACH

REACH designa una ordenanza CE para el registro, evaluación y homologación de productos químicos.

Para informaciones para cumplimentar la ordenanza REACH, véase www.stihl.com/reach.

20 Piezas de repuesto y accesorios

20.1 Piezas de repuesto y accesorios

STIHL Estos símbolos caracterizan las piezas de repuesto STIHL y los accesorios originales STIHL.

STIHL recomienda emplear piezas de repuesto STIHL y accesorios originales STIHL.

Las piezas de repuesto y los accesorios de fabricantes externos no pueden ser evaluados por STIHL en lo que respecta a su fiabilidad, seguridad y aptitud pese a una observación continua del mercado por lo que STIHL tampoco puede responsabilizarse de su aplicación.

Las piezas de repuesto y los accesorios originales STIHL se pueden adquirir en un distribuidor especializado STIHL.

20.2 Repuestos importantes

- Rodillo de escarificado: 6291 700 3500
- Rodillo de rastrillado: 6291 710 5200

21 Gestión de residuos

21.1 Desechar el escarificador

Se puede obtener información sobre la eliminación de residuos en la administración local o en un distribuidor especializado STIHL.

Una eliminación inadecuada puede dañar la salud y contaminar el medio ambiente.

- ▶ Llevar los productos STIHL, incluido el embalaje, a un centro de recogida adecuado para su reciclaje, de acuerdo con la normativa local.
- ▶ No desechar con la basura normal.

22 Declaración de conformidad UE

22.1 Escarificador STIHL RLE 240.0

STIHL Tirol GmbH
Hans Peter Stihl-Straße 5
6336 Langkampfen

Austria

declara, como único responsable, que

- Artículo: Escarificador
- Marca: STIHL
- Tipo: RLE 240.0
- Potencia: 1500 W
- Identificación de serie: 6291

cumple con las disposiciones aplicables de las directivas 2000/14/EC, 2006/42/EC, 2011/65/EU y 2014/30/EU y se ha diseñado y fabricado en conformidad con las normas siguientes, en sus versiones en vigor en la fecha de producción: EN IEC 62841-4-7, EN 62841-1, EN 55014-1 y EN 55014-2.

Para la determinación de la potencia sonora medida y garantizada se procedió según la directiva 2000/14/EC, anexo V.

- Potencia sonora medida: 90,1 dB(A)
- Potencia sonora garantizada: 95 dB(A)

La documentación técnica se conserva en la empresa STIHL Tirol GmbH.

El año de fabricación y el número de serie se indican en el escarificador.

Langkampfen, 04.09.2024

STIHL Tirol GmbH

p. p. 

Matthias Fleischer, Director de Desarrollo de productos

p. p. 

Sven Zimmermann, Director general de Calidad

23 Direcciones

www.stihl.com

24 Indicaciones de seguridad generales y específicas del producto

24.1 Introducción

Este capítulo reproduce las indicaciones de seguridad generales y específicas del producto prescritas y preformuladas en la norma del producto.

Las indicaciones de seguridad para evitar descargas eléctricas que figuran en el apartado "Seguridad eléctrica" no son aplicables a los productos de batería STIHL, a excepción del punto c).



ADVERTENCIA

- **Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos con los que cuenta este escarificador.** Cualquier incumplimiento de las siguientes instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves. **Conserve todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para consultarlas en el futuro.**

24.2 Seguridad laboral

- Mantenga su área de trabajo limpia y bien iluminada.** El desorden o la falta de iluminación en las zonas de trabajo pueden provocar accidentes.
- No trabaje con el escarificador en atmósferas potencialmente explosivas que contengan líquidos, gases o polvos inflamables.** Los escarificadores generan chispas que pueden inflamar el polvo o los vapores.
- Mantenga alejados a los niños y a otras personas cuando utilice el escarificador.** Las distracciones pueden hacerle perder el control del escarificador.

24.3 Seguridad eléctrica

- El conector del escarificador debe encajar en la toma de corriente. El conector no debe ser modificado de ninguna manera. No utilizar enchufes adaptadores junto con escarificadores con toma de tierra de protección.** Los conectores no modificados y las tomas de corriente correspondientes reducen el riesgo de una descarga eléctrica.

- b) **Evitar el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra, como tuberías, calentadores, cocinas y refrigeradores.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si el cuerpo está conectado a tierra.
- c) **No utilizar el esscarificador en condiciones de lluvia o humedad.** Esto puede aumentar el riesgo de una descarga eléctrica.
- d) **No utilizar el cable de conexión de forma incorrecta, para transportar o colgar el esscarificador o para extraer el enchufe de la toma de corriente. Mantener el cable de conexión alejado del calor, el aceite, los bordes afilados o las piezas móviles.** Los cables de conexión dañados o enredados aumentan el riesgo de una descarga eléctrica.
- e) **Al trabajar con un esscarificador al aire libre, utilizar únicamente cables prolongadores que también sean adecuados para el uso en exteriores.** La utilización de un cable prolongador adecuado para el uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- f) **Si el funcionamiento del esscarificador en un entorno húmedo es inevitable, utilizar un interruptor diferencial.** El uso de un interruptor diferencial reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- d) **Retire las herramientas de ajuste o llaves de boca antes de encender el esscarificador.** Una herramienta o llave situada en una pieza giratoria del esscarificador puede causar lesiones.
- e) **Evite cualquier postura anormal. Asegúrese de estar bien parado y de mantener el equilibrio en todo momento.** Esto le permite controlar mejor el esscarificador en situaciones inesperadas.
- f) **Lleve ropa adecuada. No lleve ropa suelta ni joyas. Mantenga el cabello y la ropa alejados de las partes móviles.** La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden quedar atrapados por piezas en movimiento.
- g) **Si pueden instalarse equipos de aspiración y recogida de polvo, estos deberán conectarse y utilizarse correctamente.** El uso de un equipo de aspiración de polvo puede reducir los riesgos derivados del polvo.
- h) **No se deje llevar por una falsa sensación de seguridad y no ignore las normas de seguridad para esscarificadores, aunque esté familiarizado con el esscarificador después de haberlo utilizado muchas veces.** Las acciones descuidadas pueden provocar lesiones graves en fracciones de segundo.

24.4 Seguridad de las personas

- a) **Esté atento, preste atención a lo que hace y utilice el sentido común cuando trabaje con un esscarificador. No utilice el esscarificador cuando esté cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de descuido al utilizar el esscarificador puede provocar lesiones graves.
- b) **Lleve un equipo de protección personal y siempre gafas de protección.** El uso de equipos de protección personal, como una máscara antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco o protección auditiva, según el tipo y el uso del esscarificador, reduce el riesgo de lesiones.
- c) **Evite poner en marcha la máquina de una forma involuntaria. Asegúrese de que el esscarificador esté apagado antes de conectarlo a la red eléctrica y/o a la batería, y antes de levantarlo o transportarlo.** Si pone el dedo en el interruptor al transportar el esscarificador o conecta este a la red eléctrica estando encendido, pueden producirse accidentes.

24.5 Uso y trato del esscarificador

- a) **No sobrecargue el esscarificador. Utilice para su trabajo el esscarificador destinado para ello.** Con el esscarificador adecuado, trabajará mejor y más seguro en la gama de potencia especificada.
- b) **No utilice un esscarificador cuyo interruptor esté defectuoso.** Un esscarificador que ya no pueda encenderse o apagarse es peligroso y debe ser reparado.
- c) **Desenchufe el conector de la toma de corriente y/o retire la batería desmontable antes de realizar ajustes en la máquina, cambiar piezas de herramienta de inserción o guardar el esscarificador.** Esta precaución evita que el esscarificador se ponga en marcha involuntariamente.
- d) **Mantenga los esscarificadores que no utilice fuera del alcance de los niños. No permita que nadie que no esté familiarizado con el esscarificador ni haya leído estas instrucciones utilice el esscarificador.** Los esscarificadores son peligrosos cuando los utilizan personas sin experiencia.

- e) **Cuide el escarificador y las herramientas de inserción con esmero. Compruebe si las piezas móviles funcionan correctamente y no están atascadas, y si hay piezas rotas o dañadas de tal manera que el funcionamiento del escarificador se vea afectado. Haga reparar las piezas dañadas antes de utilizar el escarificador.** Muchos accidentes son causados por escarificadores que no se han sometido a un buen mantenimiento.
- f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte con bordes afilados que se cuidan con esmero se atascan menos y son más fáciles de guiar.
- g) **Utilice el escarificador, las herramientas de inserción, los accesorios, etc., de acuerdo con estas instrucciones. Tenga en cuenta las condiciones laborales y la actividad que se ha de realizar.** El uso de escarificadores para aplicaciones distintas a las previstas puede dar lugar a situaciones peligrosas.
- h) **Mantenga las empuñaduras y las superficies adherentes secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Las empuñaduras y superficies de agarre resbaladizas no permiten un manejo y control seguros del escarificador en situaciones imprevistas.

24.6 Servicio técnico

- a) **Encargue la reparación de su escarificador únicamente a personal cualificado y solo con piezas de recambio originales.** Así se garantiza la seguridad del escarificador.

24.7 Indicaciones de seguridad para escarificadores eléctricos

- a) **No utilice el escarificador con mal tiempo, especialmente no lo haga durante tormentas.** Esto reduce el riesgo de ser impactado por un rayo.
- b) **Revise minuciosamente el área de trabajo del escarificador por si hubiera animales salvajes.** Los animales salvajes puede resultar heridos por el escarificador en marcha.
- c) **Examine bien el área de trabajo del escarificador y retire todas las piedras, palos, alambres, huesos y otros cuerpos extraños.** Las piezas lanzadas al aire pueden causar lesiones.
- d) **Antes de utilizar el escarificador, compruebe siempre que los dientes o el conjunto de dientes no estén desgastados ni dañados.** Los componentes desgastados o dañados aumentan el riesgo de lesiones.
- e) **Antes de utilizar la máquina, compruebe que el cable de alimentación y los cables prolongadores no estén dañados o envejecidos. No utilice el escarificador si el cable está dañado o desgastado. Si el cable de alimentación se daña o se desgasta durante el funcionamiento, apague el escarificador y no toque el cable antes de desconectar el enchufe de red.** Un cable de alimentación o prolongador dañado puede provocar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves.
- f) **Compruebe periódicamente el recipiente colector en cuanto a desgaste o deterioro.** Un recipiente de recolección desgastado o dañado puede aumentar el riesgo de lesiones.
- g) **Deje las cubiertas protectoras en su lugar. Las cubiertas protectoras deben estar operativas y fijadas correctamente.** Una cubierta protectora suelta, dañada o que no funcione correctamente puede causar lesiones.
- h) **Mantenga las aberturas de entrada de aire libres de residuos.** Las entradas de aire obstruidas y los residuos pueden provocar un sobrecalentamiento o un riesgo de incendio.
- i) **Lleve siempre calzado de seguridad antideslizante cuando maneje el escarificador. No trabaje nunca descalzo o con sandalias abiertas.** Esto minimiza el riesgo de lesiones en los pies al entrar en contacto con los dientes en rotación.
- j) **Lleve siempre pantalones largos cuando maneje el escarificador.** La piel desnuda aumenta la probabilidad de que se produzcan lesiones por piezas lanzadas al aire.
- k) **No utilice el escarificador en hierba mojada. Manéjelo caminando, nunca corriendo.** De esta manera reducirá el riesgo de resbalones y caídas, que podrían provocar lesiones.
- l) **No utilice el escarificador en pendientes con una inclinación excesiva.** Con ello reducirá el riesgo de perder el control, resbalar y caer, lo cual podría provocar lesiones.
- m) **Cuando trabaje en pendientes, asegúrese de encontrarse en una posición estable; trabaje siempre en sentido perpendicular a la pendiente, nunca hacia arriba o hacia abajo, y tenga mucho cuidado al cambiar la dirección del trabajo.** Con ello reducirá el riesgo de

- perder el control, resbalar y caer, lo cual podría provocar lesiones.
- n) **Preste especial atención cuando trabaje caminando hacia atrás o al acercarse el escarificador hacia su cuerpo. Preste siempre atención a su entorno.** Esto reduce el riesgo de tropezar durante el trabajo.
- o) **Mantenga el cable de alimentación alejado de los dientes.** Un cable de alimentación dañado puede provocar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves.
- p) **Apague el escarificador y desconéctelo si el cable de alimentación está atrapado o dañado.** Los cables enredados o dañados pueden aumentar el riesgo de una descarga eléctrica.
- q) **Sujete el escarificador únicamente por las superficies de agarre aisladas, ya que los dientes pueden golpear cables eléctricos ocultos o el propio cable.** El contacto de los dientes con un cable bajo tensión también puede activar piezas metálicas de la máquina y provocar una descarga eléctrica.
- r) **No toque los dientes ni otras partes peligrosas que aún estén en movimiento.** De esta manera reducirá el riesgo de que se produzcan lesiones causadas por piezas móviles.
- s) **Asegúrese de que todos los conmutadores estén apagados y que el enchufe de alimentación esté desenchufado antes de retirar cualquier material atrapado o limpiar el escarificador.** Un funcionamiento inesperado del escarificador puede causar lesiones graves.

Innehållsförteckning

1	Förord.....	79
2	Information bruksanvisningen.....	79
3	Översikt.....	80
4	Säkerhetsanvisningar.....	81
5	Göra vertikalskäraren klar att användas...	85
6	Sätta ihop vertikalskärare.....	86
7	Ställa in vertikalskärare för användaren....	87
8	Ansluta vertikalskäraren till elnätet.....	87
9	Starta och stänga av vertikalskärare.....	87
10	Kontrollera vertikalskärare.....	88
11	Använda vertikalskärare.....	89
12	Efter arbetet.....	90
13	Transport.....	90
14	Förvaring.....	91
15	Rengöring.....	91
16	Underhåll.....	91

17	Reparera.....	92
18	Felavhjälpning.....	92
19	Tekniska data.....	93
20	Reservdelar och tillbehör.....	93
21	Kassering.....	93
22	EU-försäkran om överensstämmelse.....	94
23	Adresser.....	94
24	Allmänna och produktspecifika säkerhetsanvisningar.....	94

1 Förord

Hej!

Tack för att du valt en produkt från STIHL. Vi utvecklar och tillverkar produkter av mycket hög kvalitet som uppfyller våra kunders behov. Därför är våra produkter mycket säkra även när de belastas mycket.

STIHL ger även en förstklassig service. Hos våra återförsäljare får du kompetent rådgivning och instruktioner samt tekniska råd.

STIHL strävar efter att arbeta på ett sätt som är så hållbart och ansvarsfullt mot naturen som möjligt. Denna bruksanvisning är till för att hjälpa dig att använda din STIHL produkt på ett säkert och miljövänligt sätt över lång tid.

Vi uppskattar ditt förtroende för oss och önskar dig lycka till med din STIHL-produkt.



Dr Nikolas Stihl

VIKTIGT! LÄS BRUKSANVISNINGEN INNAN DU ANVÄNDER PRODUKTEN OCH SPARA DEN.

2 Information bruksanvisningen

2.1 Gällande dokument

Denna bruksanvisning är en översättning av originalbruksanvisningen från tillverkaren i enlighet med EG-direktivet 2006/42/EC.

De lokala säkerhetsföreskrifterna gäller.